

# Kolosser 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Wenn<sup>G1487</sup> ihr nun<sup>G3767</sup> mit<sup>G4891</sup> dem<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> auferweckt<sup>G4891</sup> worden<sup>G4891</sup> seid, so sucht<sup>G2212</sup> was<sup>G3588</sup> droben<sup>G507</sup> ist, wo<sup>G3757</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> ist<sup>G2076</sup>, sitzend<sup>G2521</sup> zur<sup>G1722</sup> Rechten<sup>G1188</sup> Gottes<sup>G2316</sup>. **2** Sinn<sup>G5426</sup> auf<sup>G5426</sup> das, was<sup>G3588</sup> droben<sup>G507</sup> ist, nicht<sup>G3361</sup> auf das, was<sup>G3588</sup> auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> ist; **3** denn<sup>G1063</sup> ihr seid gestorben<sup>G599</sup>, und<sup>G2532</sup> euer<sup>G5216</sup> Leben<sup>G2222</sup> ist verborgen<sup>G2928</sup> mit<sup>G4862</sup> dem<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> in<sup>G1722</sup> Gott<sup>G2316</sup>. **4** Wenn<sup>G3752</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>, unser<sup>G2257</sup> Leben<sup>G2222</sup>, offenbart<sup>G5319</sup> werden<sup>G5319</sup> wird, dann<sup>G5119</sup> werdet auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> mit<sup>G4862</sup> ihm<sup>G846</sup> offenbart<sup>G5319</sup> werden<sup>G5319</sup> in<sup>G1722</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>.

**5** Tötet<sup>G34991</sup> nun<sup>G3767</sup> eure<sup>G5216</sup> Glieder<sup>G3196</sup>, die<sup>G3588</sup> auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> sind: Hurerei<sup>G4202</sup>, Unreinigkeit<sup>G167</sup>, Leidenschaft<sup>G3806</sup>, böse<sup>G2556</sup> Lust<sup>G1939</sup> und<sup>G2532</sup> Habsucht<sup>G41242</sup>, die<sup>G3748</sup> Götzendienst<sup>G1495</sup> ist<sup>G2076</sup>, **6** um<sup>G1223</sup> der<sup>G3739</sup> Dinge willen der<sup>G3588</sup> Zorn<sup>G3709</sup> Gottes<sup>G2316</sup> kommt<sup>G2064</sup> über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Söhne<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Ungehorsams<sup>G543</sup>; [?] <sup>G1223</sup> <sup>G3739</sup> **7** unter<sup>G1722</sup> denen<sup>G37393</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> einst<sup>G4218</sup> gewandelt<sup>G4043</sup> habt, als<sup>G3753</sup> ihr in<sup>G1722</sup> diesen<sup>G5125</sup> Dingen lebet<sup>G2198</sup>. **8** Jetzt<sup>G3570</sup> aber<sup>G1161</sup> legt<sup>G659</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> das<sup>G3588</sup> alles<sup>G3956</sup> ab<sup>G6594</sup>: Zorn<sup>G3709</sup>, Wut<sup>G2372</sup>, Bosheit<sup>G2549</sup>, Lästerung<sup>G988</sup>, schändliches<sup>G148</sup> Reden<sup>G148</sup> aus<sup>G1537</sup> eurem<sup>G5216</sup> Mund<sup>G4750</sup>. **9** Belügt<sup>G5574</sup> einander<sup>G1519</sup> <sup>G240</sup> nicht<sup>G3361</sup>, da ihr den<sup>G3588</sup> alten<sup>G3820</sup> Menschen<sup>G444</sup> mit<sup>G4862</sup> seinen<sup>G846</sup> Handlungen<sup>G4234</sup> ausgezogen<sup>G554</sup> **10** und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> neuen<sup>G3501</sup> angezogen<sup>G1746</sup> habt, der<sup>G3588</sup> erneuert<sup>G341</sup> wird<sup>G341</sup> zur<sup>G1519</sup> Erkenntnis<sup>G1922</sup> nach<sup>G2596</sup> dem Bild<sup>G1504</sup> dessen, der<sup>G3588</sup> ihn<sup>G846</sup> erschaffen<sup>G2936</sup> hat; **11** wo<sup>G3699</sup> nicht<sup>G3756</sup> ist<sup>G1762</sup> Grieche<sup>G1672</sup> und<sup>G2532</sup> Jude<sup>G2453</sup>, Beschneidung<sup>G4061</sup> und<sup>G2532</sup> Vorhaut<sup>G203</sup>, Barbar<sup>G9155</sup>, Skythe<sup>G4658</sup>, Sklave<sup>G1401</sup>, Freier<sup>G1658</sup>, sondern<sup>G235</sup> Christus<sup>G5547</sup> alles<sup>G3956</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> allen<sup>G3956</sup>.

**12** Zieht<sup>G1746</sup> nun<sup>G3767</sup> an<sup>G17466</sup>, als<sup>G5613</sup> Auserwählte<sup>G1588</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, als Heilige<sup>G40</sup> und<sup>G2532</sup> Geliebte<sup>G25</sup>: herzliches<sup>G4698</sup> Erbarmen<sup>G3628</sup>, Güte<sup>G5544</sup>, Demut<sup>G5012</sup>, Milde, Langmut<sup>G3115</sup>, [?] <sup>G4236</sup> **13** einander<sup>G240</sup> ertragend<sup>G430</sup> und<sup>G2532</sup> euch gegenseitig<sup>G1438</sup> vergebend<sup>G5483</sup>, wenn<sup>G1437</sup> einer<sup>G5100</sup> Klage<sup>G3437</sup> hat<sup>G2192</sup> gegen<sup>G4314</sup> den anderen<sup>G5100</sup>; wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> euch<sup>G5213</sup> vergeben<sup>G5483</sup> hat, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup>. **14** Zu<sup>G1909</sup> diesem<sup>G5125</sup> allen<sup>G39567</sup> aber<sup>G1161</sup> zieht die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> an, die<sup>G3739</sup> das Band<sup>G4886</sup> der<sup>G3588</sup> Vollkommenheit<sup>G5047</sup> ist<sup>G2076</sup>. **15** Und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Friede<sup>G1515</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> regiere<sup>G10188</sup> in<sup>G1722</sup> euren<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup>, zu<sup>G1519</sup> dem<sup>G3739</sup> ihr auch<sup>G2532</sup> berufen<sup>G2564</sup> worden<sup>G2564</sup> seid in<sup>G1722</sup> einem<sup>G1520</sup> Leib<sup>G4983</sup>; und<sup>G2532</sup> seid<sup>G1096</sup> dankbar<sup>G2170</sup>. **16** Lasst das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> reichlich<sup>G4146</sup> in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> wohnen<sup>G1774</sup>, indem ihr in<sup>G1722</sup> aller<sup>G3956</sup> Weisheit<sup>G4678</sup> euch<sup>9</sup> gegenseitig<sup>G1438</sup> lehrt<sup>G1321</sup> und<sup>G2532</sup> ermahnt<sup>G3560</sup> mit Psalmen<sup>G5568</sup>, Lobliedern<sup>G5215</sup> und<sup>G2532</sup> geistlichen<sup>G4152</sup> Liedern<sup>G5603</sup>, Gott<sup>G2316</sup> singend<sup>G103</sup> in<sup>G1722</sup> euren<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup> in<sup>G1722</sup> Gnade<sup>G548510</sup>. **17** Und<sup>G2532</sup> alles<sup>G3956</sup>, was<sup>G3748</sup> immer<sup>G1437</sup> ihr tut<sup>G4160</sup>, im<sup>G1722</sup> Wort<sup>G3056</sup> oder<sup>G2228</sup> im<sup>G1722</sup> Werk<sup>G2041</sup>, alles<sup>G3956</sup> tut im<sup>G1722</sup> Namen<sup>G3686</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, danksagend<sup>G2168</sup> Gott<sup>G2316</sup>, dem Vater<sup>G3962</sup>, durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup>.

**18** Ihr<sup>G3739</sup> Frauen<sup>G1135</sup>, seid euren<sup>G373911</sup> Männern<sup>G435</sup> unterwürfig, wie<sup>G5613</sup> es sich<sup>G433</sup> gehört in dem Herrn<sup>G2962</sup>. [?] <sup>G5293</sup> [?] <sup>G5293</sup> [?] <sup>G433</sup> [?] <sup>G1722</sup> **19** Ihr<sup>G3588</sup> Männer<sup>G435</sup>, liebt<sup>G25</sup> eure<sup>G358812</sup> Frauen<sup>G1135</sup> und<sup>G2532</sup> seid<sup>G4087</sup> nicht<sup>G3361</sup> bitter<sup>G4087</sup> gegen<sup>G4314</sup> sie<sup>G846</sup>. **20** Ihr Kinder<sup>G5043</sup>, gehorcht<sup>G5219</sup> euren<sup>13</sup> Eltern<sup>G1118</sup> in<sup>G2596</sup> allem<sup>G3956</sup>, denn<sup>G1063</sup> dies<sup>G5124</sup> ist<sup>G2076</sup> wohlgefällig<sup>G2101</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. **21** Ihr<sup>G3588</sup> Väter<sup>G3962</sup>, ärgert eure<sup>G5216</sup> Kinder<sup>G5043</sup> nicht<sup>G3361</sup>, damit<sup>G3363</sup> sie nicht<sup>G3363</sup> mutlos<sup>G120</sup> werden<sup>G120</sup>. [?] <sup>G2042</sup> **22** Ihr<sup>G3588</sup> Knechte<sup>G140114</sup>, gehorcht<sup>G5219</sup> in<sup>G2596</sup> allem<sup>G3956</sup> euren<sup>15</sup> Herren<sup>G2962</sup> nach<sup>G2596</sup> dem Fleisch<sup>G4561</sup>, nicht<sup>G3361</sup> in<sup>G1722</sup> Augendienerei<sup>G3787</sup>, als<sup>G5613</sup> Mensehengefällige<sup>G441</sup>, sondern<sup>G235</sup> in<sup>G1722</sup> Einfalt<sup>G572</sup> des Herzens<sup>G2588</sup>, den<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> fürchtend<sup>G5399</sup>. **23** Was<sup>G3739</sup> irgend<sup>G1437</sup> ihr tut<sup>G4160</sup>, arbeitet<sup>G2038</sup> von<sup>G1537</sup> Herzen<sup>G5590</sup>, als<sup>G5613</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3756</sup> den Menschen<sup>G444</sup>, **24** da ihr wisst<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr vom<sup>G575</sup> Herrn<sup>G2962</sup> die<sup>G3588</sup> Vergeltung<sup>G469</sup> des<sup>G3588</sup> Erbes<sup>G2817</sup> empfangen<sup>G618</sup> werdet; ihr dient<sup>G1398</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Christus<sup>G5547</sup>. **25** Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3588</sup> unrecht<sup>G91</sup> tut<sup>G91</sup>, wird das Unrecht<sup>G91</sup>

empfangen<sup>G2865</sup>, das<sup>G3739</sup> er getan<sup>G91</sup> hat; und<sup>G2532</sup> da ist<sup>G2076</sup> kein<sup>G3756</sup> Ansehen<sup>G4382</sup> der<sup>G4382</sup> Person<sup>G4382</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Habt getötet, d.h. seid in diesem Zustand. S. die Anm. zu Röm. 6,13. So auch V. 8.12
2. O. Gier
3. O. worin
4. Eig. habt ... abgelegt
5. S. die Anm. zu Apstgsch. 28,2
6. Eig. Habt nun angezogen
7. O. über dies alles
8. O. entscheide
9. O. wohnen in aller Weisheit, indem ihr euch
10. d.h. im Geist der Gnade
11. W. den
12. W. die
13. W. den
14. O. Sklaven
15. W. den